



# The Holy See

---

## **URBI ET ORBI**

*Boze Narodzenie 1998*

1. «*Regem venturum Dominum, venite, adoremus*».  
«Uwielbiamy Pana i Króla, który do nas przyjdzie».  
Ileż razy powtarzaliśmy te słowa  
przez cały okres Adwentu,  
wyrażając w nich oczekiwanie całej ludzkości.

Człowiek, od samego początku zwrócony ku przyszłości,  
teskni za Bogiem, pełnia życia.  
Nieustannie przyzywa Zbawiciela, który go uwolni od zła i śmierci,  
zaspokoi jego wrodzoną potrzebę szczęścia.  
Już w rajskim ogrodzie po grzechu pierworodnym  
Bóg Ojciec, wierny i miłosierny,  
zapowiedział mu przyjście Zbawiciela (por. *Rdz 3, 15*),  
który miał na powrót ustanowić zerwane przymierze  
nawiazując z człowiekiem nową więź  
przyjazni, zgody i pokoju.

2. To radosne oredzie, powierzone synom Abrahama  
od czasów wyjścia z Egiptu (por. *Wj 3, 6-8*),  
rozbrzmiewało przez stulecia jak okrzyk nadziei  
na ustach proroków Izraela,  
którzy w kolejnych epokach przypominali ludowi:  
«*Prope est Dominus: venite, adoremus*».  
«Pan blisko jest: pójdźmy z pokłonem!»  
Pójdźmy uwielbic Boga, który nie opuszcza tych,  
co szukają Go szczerym sercem

i staraja sie zachowywac Jego prawo.  
 Przyjmijcie Jego oredzie,  
 które pokrzepia serca strapionych i zagubionych.  
*Prope est Dominus*: wierny odwiecznej obietnicy,  
 Bóg Ojciec spelnia ja dzis w tajemnicy Bozego Narodzenia.

3. Tak, Jego obietnica, która umacniała  
 ufne oczekiwanie niezliczonych rzesz wiernych,  
 stala sie darem w Betlejem, posród Swietej Nocy.  
 Przypomniała nam o tym wczorajsza liturgia mszalna:  
 «Hodie scietis quia veniet Dominus,  
 et mane videbitis gloriam eius».  
 «Dzisiaj poznacie, ze Pan przychodzi, aby nas zbawic,  
 a rano ujrzycie Jego chwale».  
 Dzisiejszej nocy ujrzelismy chwale Boza,  
 która obwieszczał radosny spiew aniolów;  
 oddalismy poklon Królowi, Panu wszechswiata,  
 wraz z pasterzami strzegacymi swoich trzód.  
 Oczyma wiary my takze ujrzelismy  
 Ksiecica Pokoju,  
 zlozonego w zlobie,  
 a obok Niego Maryje i Józefa,  
 adorujacych Go w milczeniu.

4. Wraz z zastepami aniolów i ze zdumionymi pasterzami  
 my takze spiewamy dzisiaj pelni radosci:  
 «*Christus natus est nobis: venite, adoremus*».  
 «Chrystus nam sie narodzil, pójdzmy z poklonem».  
 Od betlejemskiej nocy az po dzien dzisiejszy  
 Narodzenie Chrystusa opiewaja radosne hymny,  
 które wyrazaja czula dobroc Boga  
 zasiana w ludzkich sercach.  
 We wszystkich jezykach swiata,  
 celebryje sie uroczyscie to najwieksze i pelne pokory wydarzenie:  
 Emanuel, Bóg na zawsze z nami.

Ileż przejmujacych piesni wiaze sie z Bozym Narodzeniem  
 w kulturze kazdego narodu!  
 Któz nie zna wzruszenia, jakie one budza?  
 Ich melodie pozwalaja przezyc na nowo  
 tajemnice Swietej Nocy;

sa swiadcstwem spotkania Ewangelii z drogami ludzkimi.

Tak, Boze Narodzenie zamieszkało w sercu narodów,  
które zgodnie patrzy z podziwem na Betlejem.

Także Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych  
jednoglosnie uznalo, ze niewielka stolica Judy (por. Mt 2, 6)  
jest miejscem, w którym uroczyste obchody narodzin Jezusa  
stana sie w roku 2000 szczególna sposobnoscia  
do dzialan niosacych nadzieje i sluzacych pokojowi.

5. Czyz mozna nie dostrzec jaskrawego kontrastu  
miedzy radosnym nastrojem bozonarodzeniowych piesni  
a licznymi problemami wspólczesnosci?

Znamy ich niepokojace przejawy dzieki relacjom,  
przynoszonym codziennie przez telewizje i gazety  
ze wszystkich czesci kuli ziemskiej:

sa to sytuacje niezwykle bolesne, które czesto  
powstaja nie bez winy czlowieka, a nawet jego zlej woli,  
podsycanej przez bratobójcza nienawisc i bezsensowna przemoc.

Niech swiatlo promieniujace z Betlejem  
uchroni nas od pokusy zniechecenia  
w obliczu tak dramatycznych i wstrzasajacych sytuacji.

Niech oredzie Bozego Narodzenia doda otuchy tym,  
którzy wytrwale poszukuja rozwiazan  
dla zlozonych problemów Bliskiego Wschodu  
zgodnie z umowami miedzynarodowymi.

Niech dzieki Bozemu Narodzeniu umocni sie na calym swiecie  
poparcie dla stosownych i pilnie potrzebnych dzialan,  
które poloza kres produkcji zbrojeniowej i handlowi bronia,  
pozwoła strzec ludzkiego zycia, zniesc kare smierci,  
uwolnic dzieci i mlodziez od wszelkich form wyzysku,  
powstrzymac zakrwawiona dlon tych,  
którzy dopuscili sie ludobójstwa i zbrodni wojennych,  
a takze poswiecic nalezna uwage ochronie srodowiska,  
- zwlaszcza po ostatnich kleskach zywiolowych -  
aby chronic swiat stworzony i godnosc czlowieka!

6. Radosc Bozego Narodzenia, z jaka witamy przyjscie Zbawiciela,  
niech napelni wszystkich ufnością w moc prawdy  
i cierpliwa wytrwaloscia w czynieniu dobra.

Do kazdego z nas niech dotrze Boze oredzie z Betlejem:

«Nie bójcie się! Oto zwiastuje wam radość wielką (...):  
dzisiaj w mieście Dawida narodził się wam Zbawiciel,  
którym jest Mesjasz, Pan» (Lk 2, 10-11).

Dzisiaj zajasniało *Urbi et Orbi*,  
nad Rzymem i nad całym światem,  
oblicze Boga: Jezus objawia Go nam  
jako miłującego Ojca.

Wy wszyscy, którzy szukacie sensu życia;  
którzy z palającym sercem  
oczekujecie zbawienia, wyzwolenia i pokoju,  
wyjdźcie na spotkanie Dzieciątku narodzonemu z Maryi:  
On jest Bogiem, naszym Zbawicielem,  
jedynym godnym tego imienia,  
jedynym Panem.

On narodził się dla nas, pójdźmy z pokłonem!